

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
24 May 2016
Russian
Original: English/French

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли****Сорок девятая сессия**

Нью-Йорк, 27 июня – 15 июля 2016 года

**Совместное предложение относительно сотрудничества
в области международного коммерческого договорного
права (с упором на куплю-продажу)****Записка Секретариата**

1. На своей сорок третьей сессии в 2010 году Комиссия рекомендовала Секретариату изучить пути развития сотрудничества с такими организациями, как Гагская конференция по международному частному праву ("Гагская конференция") и Международный институт по унификации частного права ("УНИДРУА"), в деле совместной пропаганды соответствующих текстов¹.
2. В 2012 году Комиссия, Гагская конференция и УНИДРУА совместно опубликовали пояснительный текст по обеспечительным интересам².
3. На своей сорок восьмой сессии в 2015 году Комиссия высказалась за необходимость увеличения в рамках имеющихся ресурсов количества мероприятий по оказанию содействия и наращиванию потенциала, направленных на поддержку принятия и эффективного осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год)³.

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 287.*

² Тексты по обеспечительным интересам, подготовленные ЮНСИТРАЛ, Гагской конференцией и УНИДРУА: сравнение и анализ основных положений международных инструментов, касающихся обеспеченных сделок, размещено по адресу: www.uncitral.org/uncitral/uncitral_texts/security.html.

³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/70/17), пункт 333.*



4. В соответствии с этим поручением Секретариат обсудил с Постоянным бюро Гаагской конференции и Секретариатом УНИДРУА возможность сотрудничества в подготовке пояснительного текста по международному коммерческому договорному праву (с упором на куплю-продажу).

5. В приложении к настоящей записке изложено совместное предложение о подготовке пояснительного текста по международному коммерческому договорному праву (с упором на куплю-продажу). Совет по общим вопросам и политике Гаагской конференции по международному частному праву приветствовал это предложение на своем совещании, проведенном 15-17 марта 2016 года⁴. Руководящий совет УНИДРУА 19 мая 2016 года рекомендовал Генеральной Ассамблее УНИДРУА включить работу, о которой говорится в предложении, в Программу работы на трехлетний период 2017-2019 годов.

⁴ Выводы и рекомендации, принятые Советом в марте 2016 года, пункт 333, размещено по адресу www.hcch.net/en/governance/council-on-general-affairs.

Приложение

Совместное предложение в отношении сотрудничества в области международного коммерческого договорного права (с упором на куплю-продажу)

Гаагская конференция по международному частному праву ("Гаагская конференция"), Международный институт по унификации частного права ("УНИДРУА") и Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли ("ЮНСИТРАЛ") на регулярной основе координируют свою деятельность, с тем чтобы обеспечить согласованный подход к общим вопросам.

В результате такой координации недавно был совместно опубликован пояснительный текст по обеспечительным интересам, в котором излагается и кратко описывается работа трех организаций в этой области. В частности, в этом пояснительном тексте показано, каким образом различные документы, выпущенные этими тремя организациями, взаимодействуют друг с другом, и на сопоставительной основе отражено понимание и охват основных тем каждого документа¹.

Аналогичное сотрудничество предлагается наладить в области международного коммерческого договорного права с упором на куплю-продажу с учетом вновь появившегося интереса к дальнейшему содействию принятию, применению и единообразному толкованию текстов в этой области.

В течение десятилетий Гаагская конференция, УНИДРУА и ЮНСИТРАЛ готовили документы законодательного и незаконодательного характера, касающиеся международного коммерческого договорного права. Нередко эти усилия предпринимались в рамках тесного сотрудничества. В качестве одного из примеров такого сотрудничества можно привести историю разработки Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год)² ("КМКПТ"). В частности, хорошо известно о том, какое влияние на КМКПТ оказали предшествующие единообразные правовые тексты, разработанные другими организациями³.

КМКПТ является одним из самых успешных единообразных правовых текстов с точки зрения участия государств, применения судами и

¹ Тексты по обеспечительным интересам, подготовленные ЮНСИТРАЛ, Гаагской конференцией и УНИДРУА: сравнение и анализ основных положений международных инструментов, касающихся обеспеченных сделок, размещено по адресу www.uncitral.org/uncitral/uncitral_texts/security.html.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

³ См., в частности, документы УНИДРУА: Конвенция о единообразном законе о заключении договоров о международной купле-продаже товаров (Гаага, 1964 год), размещена по адресу www.unidroit.org/instruments/international-sales/international-sales-ulis-1964; Конвенция о единообразном законе о международной купле-продаже товаров (Гаага, 1964 год), размещена по адресу www.unidroit.org/instruments/international-sales/international-sales-ulfc-1964-en; или документ Гаагской конференции: Конвенция о законе, применимом к международной купле-продаже товаров, от 15 июня 1955 года, размещена по адресу www.hcch.net/en/instruments/conventions/full-text/?cid=31.

арбитражными судами и влияния на реформы законодательства, касающиеся купли-продажи. Этот успех подчеркнул желательность оказания дальнейшего содействия ее осуществлению в соответствии с ее целями и руководящими принципами⁴.

ЮНСИТРАЛ уже разработала средства поддержки осуществления КМКПТ. Эти средства включают дела, зарегистрированные в информационной системе "Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ" (ППТЮ), а также Сборник по КМКПТ. Вместе с тем накопленный опыт свидетельствует о том, что ряд проблем, связанных с использованием, применением и толкованием КМКПТ, возникает из-за недостаточной осведомленности о связи между КМКПТ и другими единообразными правовыми текстами, включая тексты, подготовленные Гаагской конференцией и УНИДРУА. Из этого следует, что совместные усилия, направленные на разработку руководящих указаний относительно взаимодействия этих текстов, будут полезны для всех соответствующих текстов.

Примерами текстов, тесно связанных с КМКПТ, являются, в частности, Принципы, касающиеся выбора права в международных коммерческих договорах ("Гаагские правила")⁵, и Принципы международных коммерческих договоров УНИДРУА ("Принципы УНИДРУА")⁶, которые были одобрены ЮНСИТРАЛ. Кроме того, ЮНСИТРАЛ подготовил такие тесно связанные с КМКПТ международные договоры, как Конвенция Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (Нью-Йорк, 2005 год) ("Конвенция об электронных сообщениях")⁷ и Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров⁸ ("Конвенция об исковой давности"), а также другие документы законодательного и незаконодательного характера.

Значительная степень параллелизма и взаимодополняемости этих и других текстов, подготовленных Гаагской конференцией, УНИДРУА и ЮНСИТРАЛ⁹, указывает на желательность более полного уточнения взаимосвязи между этими документами с целью совместного содействия их

⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семидесятая сессия, Дополнение № 17* (A/70/17), пункт 334.

⁵ Размещены по адресу www.hcch.net/en/instruments/conventions/full-text/?cid=135.

⁶ В своей самой последней редакции: Принципы международных коммерческих договоров УНИДРУА 2010 года, размещены по адресу www.unidroit.org/instruments/commercial-contracts/unidroit-principles-2010.

⁷ Резолюция 60/21 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁸ Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год), United Nations, *Treaty Series*, vol. 1511, No. 26119; с поправками, внесенными Протоколом от 11 апреля 1980 года (Вена), United Nations, *Treaty Series*, vol. 1511, No. 26121.

⁹ См., например, Единообразные правила, касающиеся договорных условий о согласованной сумме, причитающейся в случае неисполнения обязательств (1983 год), *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 17* (A/38/17), приложение I; тексты ЮНСИТРАЛ по электронной торговле, размещенные по адресу www.uncitral.org/uncitral/uncitral_texts/electronic_commerce.html; или Конвенцию Гаагской конференции о праве, применимом к договорам международной купли-продажи товаров, от 22 декабря 1986 года (не вступила в силу), размещенную по адресу www.hcch.net/en/instruments/conventions/full-text/?cid=61.

принятию и использованию. Важно напомнить о том, что основополагающие тексты в этой области имеют факультативный характер. С учетом этого согласованные рекомендации и руководящие указания в отношении содержания и последствий имеющихся вариантов будут, безусловно, полезны для дальнейшего углубления понимания и надлежащего использования этих текстов.

Соответственно цель предлагаемого документа по международному договорному праву с упором на куплю-продажу будет заключаться в том, чтобы сформулировать рекомендации по целому ряду соответствующих вопросов – от выбора права до идентификации, – выделив из существующих текстов те тексты, которые более всего подходят для каждого типа сделок. Этот документ будет содержать ссылки на соответствующие единообразные тексты, будь то законодательного, договорного или иного характера. В нем можно было бы также рассмотреть вопрос о том, каким образом существующие тексты и нормы соотносятся с такими новыми темами, как правовой режим глобальной системы поставок.

Если это желательно и практически осуществимо, то в документе можно было бы рассмотреть конкретные вопросы, имеющие значение для различных участников юридического процесса, включая законодателей, судей и арбитров, адвокатов и коммерческих операторов. Он также мог бы выполнять важные учебные функции.

Следует подчеркнуть, что предлагаемый документ не потребует новой работы в законодательной сфере. Он будет содержать анализ существующих текстов, обеспечивать их согласование на основе выявления их взаимосвязи и их обобщения, а также включать разъяснения по поводу того, имели ли тексты ограниченный успех или были ли они заменены более актуальными текстами.

Одно из важнейших направлений предлагаемой работы могло бы заключаться в том, чтобы, в случае необходимости, подготовить ссылки на соответствующие тексты, разработанные другими межправительственными организациями, в том числе на региональном уровне, и частным сектором. Такая подготовка могла бы проводиться в консультации с соответствующими учреждениями в рамках обычного, открытого для всех подхода, которым руководствуются Гагская конференция, УНИДРУА и ЮНСИТРАЛ.

Результаты предлагаемого проекта могли бы внести важный вклад в обеспечение ясности в данной области с учетом многих достижений, имевших место в прошлом. Они могли бы также дать более ясное представление об извлеченных уроках и наилучших видах практики для обеспечения более высокой степени правового единообразия и более широкой свободы договора.

С учетом растущих трудностей, связанных с наличием имеющихся ресурсов и конкурирующих приоритетов в насыщенной программе работы каждой организации, предлагается провести значительную часть подготовительной работы по разработке инструктивного документа на гибкой, но одновременно открытой для участия всех основе. С этой целью можно создать небольшую совместную группу экспертов для более подробного определения предполагаемой сферы применения и методологии. Первым возможным шагом могло бы стать составление списка наиболее значимых текстов и их классификация по их сфере применения. На втором этапе

эта группа могла бы представить краткое описание содержания и уместности этих текстов и провести оценку их взаимосвязи.

В состав этой группы экспертов должны войти представители стран с разными правовыми традициями и разным уровнем экономического развития, а также, в случае необходимости, представители других организаций, работающих в этой области. Контролировать работу этой группы могли бы Гагская конференция, УНИДРУА и ЮНСИТРАЛ через свои секретариаты и, в надлежащих случаях, давать руководящие указания и координировать усилия.

Решение о конечных результатах работы группы экспертов может быть вынесено Гагской конференцией, УНИДРУА и ЮНСИТРАЛ с учетом выводов этой группы и ее рекомендаций. Вопрос о соответствующем порядке окончательной доработки и утверждения результатов проекта можно рассмотреть на более позднем этапе.
